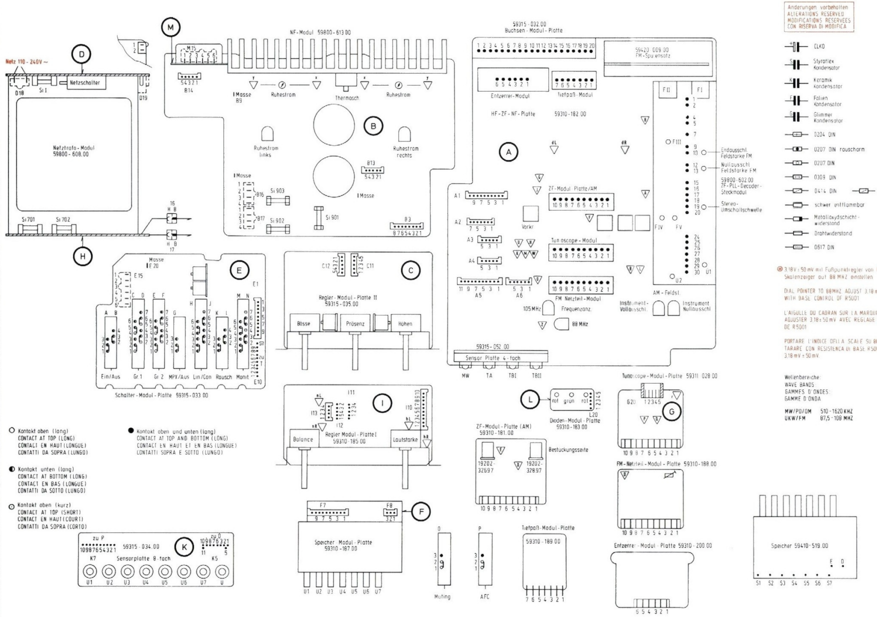

Netz 110 - 240V ~
D
Netzschalter
D18
Si I
D19
Netztrafo - Modul
59800 - 608.00
Si 701
Si 702
16
H B
H B
17
H
M
M15
1 2 3 4 5 6
54321
B14
NF - Modul 59800 - 613 00
I Masse
B9
Ruhestrom
Thermosch
Ruhestrom
B
Ruhestrom links
Ruhestrom rechts
B13
54321
I Masse
B16
Si 903
B17
Si 902
Si 901
I Masse
B3
87654321
59315 - 032.00
Buchsen - Modul - Platte
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20
59420 009.00
FM - Spulensatz
6 5 4 3 2 1
Entzerrer - Modul
7 6 5 4 3 2 1
Tiefpaß - Modul
HF - ZF - NF - Platte
59310 - 182 00
F II
F I
F III
A
dL
dR
Endausschl.
Feldstärke FM
Nullausschl.
Feldstärke FM
59800 - 602.00
ZF - PLL - Decoder - Steckmodul
Stereo - Umschaltschwelle
A1
A2
A3
A4
A5
A6
ZF - Modul Platte / AM
Vorkr
F IV
F V
Tun oscope - Modul
FM Netzteil - Modul
U1
U2
AM - Feldst.
Instrument - Vollausschl.
Instrument Nullausschl
105 MHz
Frequenzanz.
88 MHz
59315 - 052 00
Sensor Platte 4 - fach
MW
TA
TBI
TBII
Masse
I E 20
E
E15
E1
A B C D E F G H J K L M N
Ein/Aus
Gr. 1
Gr. 2
MPX/Aus
Lin/Con
Rausch
Monit
E10
Schalter - Modul - Platte 59315 - 033 00
C12
54321
12345
C11
C
Regler - Modul - Platte II
59315 - 035.00
Bässe
Präsenz
Höhen
I11
I
I13
I12
I10
hL
hR
Balance
Regler Modul - Platte I
59310 - 185 00
Lautstärke
L
rot
grün
rot
12345
L20
Dioden - Modul - Platte
59310 - 183 00
ZF - Modul - Platte (AM)
59310 - 181.00
19202 - 32697
19202 - 32897
Bestückungsseite
10 9 8 7 6 5 4 3 2 1
Tunoscope - Modul - Platte 59311 028 00
620
12345
G
FM - Netzteil - Modul - Platte 59310 - 188.00
F7
9 7 5 3 1
F8
321
F
Speicher - Modul - Platte
59310 - 187.00
U1 U2 U3 U4 U5 U6 U7
O
Muting
P
AFC
Tiefpaß - Modul - Platte
59310 - 189 00
7 6 5 4 3 2 1
Entzerrer - Modul - Platte 59310 - 200 00
6 5 4 3 2 1
Speicher 59410 - 519.00
E
D
S1 S2 S3 S4 S5 S6 S7
zu P
10987654321
59315 - 034.00
K
zu O
10987632 1
11
5
K7
Sensorplatte 8 - fach
K5
U1 U2 U3 U4 U5 U6 U7 U
ELKO
Styroflex Kondensator
Keramik Kondensator
Folien Kondensator
Glimmer Kondensator
0204 DIN
0207 DIN rauscharm
0207 DIN
0309 DIN
0414 DIN
schwer entflammbar
Metalloxydschicht - widerstand
Drahtwiderstand
0617 DIN

Anderungen vorbehalten
ALTERATIONS RESERVED
MODIFICATIONS RESERVEES
CON RISERVA DI MODIFICA

⊗ 3,18V ± 50 mV mit Fußpunktregler von
Skalenzeiger auf 88 MHZ einstellen

DIAL POINTER TO 88MHZ. ADJUST 3,18
WITH BASE CONTROL OF R5001

L'AIGUILLE DU CADRAN SUR LA MARQU
ADJUSTER 3,18 ± 50 mV AVEC REGLAGE
DE R5001

PORTARE L'INDICE DELLA SCALE SU 8
TARARE CON RESISTENCA DI BASE R50
3,18 mV ± 50 mV.

Wellenbereiche:
WAVE BANDS:
GAMMES D'ONDES:
GAMME D'ONDA

MW/PO/OM	510 - 1620 KHZ
UKW/FM	87,5 - 108 MHZ

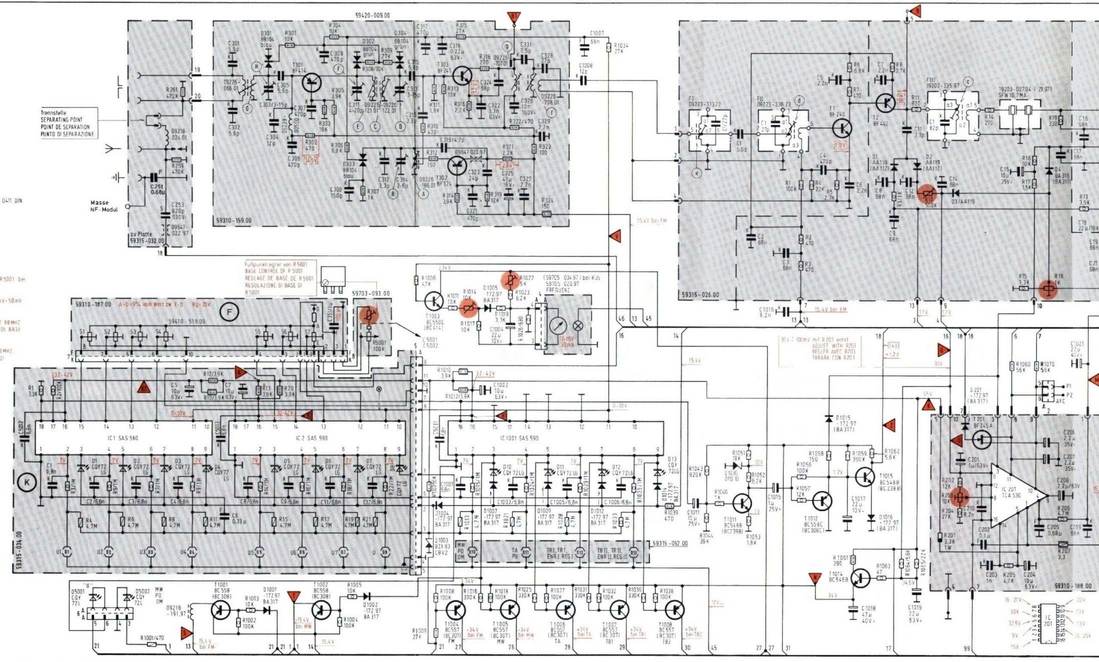
○ Kontakt oben (lang)
CONTACT AT TOP (LONG)
CONTACT EN HAUT (LONGUE)
CONTATTI DA SOPRA (LUNGO)

● Kontakt oben und unten (lang)
CONTACT AT TOP AND BOTTOM (LONG)
CONTACT EN HAUT ET EN BAS (LONGUE)
CONTATTI SOPRA E SOTTO (LUNGO)

◐ Kontakt unten (lang)
CONTACT AT BOTTOM (LONG)
CONTACT EN BAS (LONGUE)
CONTATTI DA SOTTO (LUNGO)

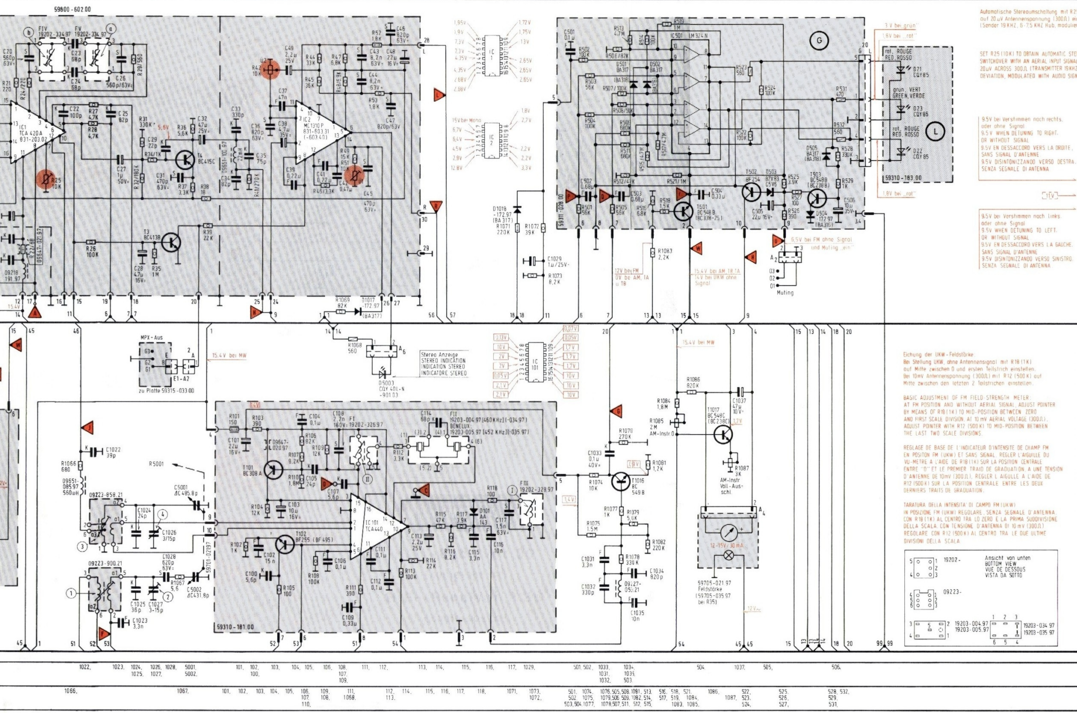
⊙ Kontakt oben (kurz)
CONTACT AT TOP (SHORT)
CONTACT EN HAUT (COURT)
CONTATTI DA SOPRA (CORTO)

Lageplan für Steckverbindungen und Kontaktbestückung/ARRANGEMENT DES CONNEXIONS ENFICHABLES ET DES CONTACTS
ARRANGEMENT OF PLUG CONNECTIONS AND CONTACTS/SCHEMA PER COLLEGAMENTI E CONTATTI



Trennstelle
SEPARATING POINT
POINT DE SEPARATION
PUNTO DI SEPARAZIONE
Masse NF-Modul
zu Platte 59315-032.00
59420-009.00
59310-159.00
59315-026.00
59310-187.00
A-D=9% vom Wert zw. E-D Rg=20K
59410-519.00
59703-093.00
Fußpunktregler von R5001
BASE CONTROL OF R5001
REGLAGE DE BASE DE R5001
REGOLAZIONE DI BASE DI R5001
(59705-034.97) bei R35
59705-020.97
FREQUENZ
12-15V 30mA
30V ≙ 100mV mit R203 einst.
ADJUST WITH R203
REGLER AVEC R203
TARARA CON R203
IC1 SAS 580
IC2 SAS 590
IC1001 SAS 590
IC 201 TCA 530
59315-034.00
59315-052.00
59310-188.00
T301 BF414
T302 BF324
T303 BF241
T1 BF240
T2 BF440
T201 BF245A
T1001 BC558 (BC308)
T1002 BC558 (BC308)
T1003 BC550C (BC414)
T1004 BC557 (BC307) FM
T1005 BC557 (BC307) MW
T1006 BC557 (BC307) TA
T1007 BC557 (BC307) TB1
T1008 BC557 (BC307) TB2
T1011 BC548B (BC238B)
T1012 BC558C (BC308C)
T1014 BC546B
T1015 BC548B (BC238B)
FI 09223-333.72
FII 09223-336.23
FIII 19202-335.97
19203-007.04 (-21.97) SFW 10,7MA
MW PO OM
TA PU
TB I, TR I, ENR I, REG I
TB II, TR II, ENR II, REG II
15,4V bei FM
+34V bei FM
+34V bei MW
+34V bei TA
+34V bei TB1
+34V bei TB2
AFC

C	5012, 1, 2, 3, **251**, 253, 4, 5, 5013, 301, 302, 7, 8, 6, 303, 304, 305, 9, 306, 307, 308, 11, 351, 309, 311, 12, 312, 313, 314, 315, 317, 316, 318, 319, 5011, 1001, 321, 322, 1002, 319, 323, 324, 325, 1004, 1003, 326, 327, 331, 328, 329, 1005, 1007, 1008, 1006, 1011, 1015, 1016, 1018 1017, 1019, 201, 202, 210, 202, 203, 205, 206, 204, 207, 208, 1021, 209,
R	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 1001, 8, 261, 259, 9, 12, 10, 11, 1002, 1003, 13, 14, 301, 20, 15, 302, 16, 303, 17, 304, 305, 1004, 306, 18, 307, 19, 1005, 308, 5001, 21, 309, 22, 312, 310, 311, 1009, 1006, 1007, 1008, 313, 1010, 1011, 315, 314, 1012, 1013, 316, 1014, 1015, 1017, 1016, 318, 319, 1018, 322, 321, 1022, 1023, 1021, 1019, 1026, 1024, 1025, 323, 324, 1027, 1028, 1029, 1031, 1034, 1032, 1033, 1036, 1035, 1038, 1039, 1043, 1044, 1046, 1051, 1052, 1056, 1057, 1053, 1058, 1059, 1061, 1062, 1063, 1064, 1065, 201, 202, 203, 204, 1060, 205, 1070, 206, 207,


59800 - 602.00
IC1 TCA 420 A 831-203.02
IC2 MC1310 P 831-603.31 (-603.40)
T3 BC413B
T4 BC415C
FIV 19202-334.97
FV 19202-334.97
R25 10K
R42 10K
L
R
MPX - Aus
zu Platte 59315 - 033 00
E1 - A2
15,4V bei MW
Stereo Anzeige
STEREO INDICATION
INDICATION STEREO
INDICATORE STEREO
D5003 CQY 401-N -901.03
D1017 172.97 (BA317)
D1019 -172.97 (BA 317)
IC 1
IC 2
15V bei Mono
IC 101
IC501 LM324 N
T501 BC 548 B (BC338-25)
T502 BF 254
T503 BC548B (BC238B)
D503 BZX83 C5V6
D504 -172 97 (BA316)
D505 BA317 (BA318)
59311 - 028.00
G
rot, ROUGE RED, ROSSO
D21 CQY85
grün, VERT GREEN, VERDE
D23 CQY85
D22 CQY85
59310 - 183.00
3 V bei grün
1,8V bei „rot"
6,5V bei FM ohne Signal und Muting „ein"
Muting
12V bei FM 0V bei AM, TA u. TB
15,4V bei AM, TB, TA 14V bei UKW ohne Signal
IC 101 TCA440
T101 BC308 A
T102 BF255 (BF495)
FI 160V= 19202-326.97
FII 19203-004.97 (460 KHz) (-034.97) BENELUX: 19203-005.97 (452 KHz) (-035.97)
FIII 19202-328.97
R5001
C5001 ΔC 485.8p
C5002 ΔC 431.8p
09223-858.21
09223-900.21
59310 - 181.00
T1016 BC 549 B
T1017 BC548C (BC238C)
AM-Instr. 0
AM-Instr Voll-Aus-schl.
12-15V/30 mA
59705 - 021.97 Feldstärke (59705 - 035 97 bei R35)
Ansicht von unten
BOTTOM VIEW
VUE DE DESSOUS
VISTA DA SOTTO
19202-
09223-
19203-004.97
19203-005.97
19203-034 97
19203-035 97

Automatische Stereoumschaltung mit R25
auf 20 µV Antennenspannung (300Ω) ei
(Sender 19 KHZ, 6-7,5 KHZ Hub, modulie

SET R25 (10K) TO OBTAIN AUTOMATIC STE
SWITCHOVER WITH AN AERIAL INPUT SIGNA
20µV ACROSS 300Ω (TRANSMITTER 19KHZ
DEVIATION, MODULATED WITH AUDIO SIGN

9.5V bei Verstimmen nach rechts, oder ohne Signal
9.5V WHEN DETUNING TO RIGHT, OR WITHOUT SIGNAL
9.5V EN DESSACCORD VERS LA DROITE, SANS SIGNAL D'ANTENNE
9.5V DISINTONIZZANDO VERSO DESTRA, SENZA SEGNALE DI ANTENNA

11V

9.5V bei Verstimmen nach links, oder ohne Signal
9.5V WHEN DETUNING TO LEFT, OR WITHOUT SIGNAL
9.5V EN DESSACCORD VERS LA GAUCHE, SANS SIGNAL D'ANTENNE
9.5V DISINTONIZZANDO VERSO SINISTRO, SENZA SEGNALE DI ANTENNA

Eichung der UKW-Feldstärke:
Bei Stellung UKW, ohne Antennensignal mit R18 (1K) auf Mitte zwischen 0 und ersten Teilstrich einstellen.
Bei 10mV Antennenspannung (300Ω) mit R12 (500 K) auf Mitte zwischen den letzten 2 Teilstrichen einstellen.

BASIC ADJUSTMENT OF FM FIELD-STRENGTH METER:
AT FM POSITION AND WITHOUT AERIAL SIGNAL, ADJUST POINTER BY MEANS OF R18 (1K) TO MID-POSITION BETWEEN ZERO AND FIRST SCALE DIVISION. AT 10 mV AERIAL VOLTAGE (300Ω), ADJUST POINTER WITH R12 (500 K) TO MID-POSITION BETWEEN THE LAST TWO SCALE DIVISIONS.

REGLAGE DE BASE DE L'INDICATEUR D'INTENSITE DE CHAMP FM
EN POSITON FM (UKW) ET SANS SIGNAL, REGLER L'AIGUILLE DU VU-METRE A L'AIDE DE R18 (1K) SUR LA POSITION CENTRALE ENTRE "0" ET LE PREMIER TRAID DE GRADUATION. A UNE TENSION D'ANTENNE DE 10mV (300Ω), REGLER L AIGULLE A L'AIDE DE R12 (500 K) SUR LA POSITION CENTRALE ENTRE LES DEUX DERNIERS TRAITS DE GRADUATION.

TARATURA DELLA INTENSITA' DI CAMPO FM (UKW)
IN POSIZIONE FM (UKW) REGOLARE, SENZA SEGNALE D'ANTENNA, CON R18 (1K) AL CENTRO TRA LO ZERO E LA PRIMA SUDDIVISIONE DELLA SCALA. CON TENSIONE D'ANTENNA DI 10 mV (300Ω) REGOLARE CON R12 (500 K) AL CENTRO TRA LE DUE ULTIME DIVISIONI DELLA SCALA.

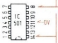
5 (10K)
nstellen.
rt)

REGLER LE SEUIL LA COMMUTATION AUTOMATIQE STEREO PAR R25 (10K) POUR UNE TENSION D'ANTENNE DE 20µV SUR 300Ω. (EMETTEUR MODULE 19 KHZ, EXCURSION 6-7 KHZ).

REO
L OF
Z, 6-7,5 KHZ
NAL)

REGOLARE LA COMMUTAZIONE AUTOMATICA STEREO AGENDO SU R25 (10K) PER UNA TENSIONI DI ANTENNA DI 20 MICROVOLT (300Ω). (GENERATORE 19 KHZ, 6-7,5 KHZ DI DEVIAZIONE, MODULATO.)

9,5 V bei 1 mV HF
0V ohne Antennensignal
9.5V WITH 1mV AERIAL SIGNAL
0V WITHOUT AERIAL SIGNAL
9.5V AVEC 1mV HF
0V SANS SIGNAL D'ANTENNE
9.5V CON 1mV AF
0V SENZA SEGNALE DI ANTENNA


1 2 3 4 5 6 7
IC
501
14 13 12 11 10 9 8
0V

0V ohne Signal oder bei Verstimmen
9.5V bei 1mV HF und genau abgestimmt
0V WITHOUT AERIAL SIGNAL OR WHEN DETUNED
9.5V WITH 1mV AERIAL SIGNAL AND SET EXACTLY TUNED
0V SANS SIGNAL ET EN DESSACCORD
9.5V AVEC SIGNAL 1mV HF ET L'APP EXACT ACCORDE
0V SENZA SEGNALE DI ANTENNA O DISINTONIZZATO
9.5V CON 1mV AF IN ANTENNA ET APP. BEN SINTONIZZATO

HF-ZF-NF-Platte
RF-IF-AF-BOARD
PLATINE-HF-FI-BF
PIASTRA-AF-FI-BF
} 59310-182.00

Eichung der AM-Abstimmanzeige:
Bei Stellung MW ohne Antennensignal mit R1085 (2M) auf Mitte zwischen 0 und ersten Teilstrich einstellen.
Bei 500 mV Antenspannung (Sender 1 MHZ) mit R1087 auf Mitte zwischen den 2 letzten Teilstrichen einstellen.

ADJUSTMENT OF AM TUNING METER
AT MW POSITION AND WITHOUT SIGNAL, ADJUST POINTER BY MEANS OF R 1085 (2M) TO MID-POSITION BETWEEN ZERO AND FIRST SCALE DIVISION. AT 500 mV AERIAL VOLTAGE (1 MHZ), ADJUST POINTER BY MEANS OF R1087 TO MID POSITION BETWEEN THE LAST TWO SCALE DIVISIONS.

REGLAGE DE BASE DU VU-METRE D'ACCORD AM
EN POSITION MW (PO) ET SANS SIGNAL, REGLER L'AIGUILLE DU VU-METRE A L'AIDE DE R 1085 (2M) SUR LA POSITION CENTRALE ENTRE "0" ET LE PREMIER TRAID DE GRADUATION. EN 500 mV TENSION D'ANTENNE (1MHZ), REGLER L'AIGULLE A L'AIDE DE R 1087 SUR LA POSITION CENTRALE ENTRE LES DEUX DERNIERS TRAITS DE GRADUATION.

TARATURA DELL' INDICATORE DI SINTONIA AM:
IN POSIZIONE OM (MW) REGOLARE, IN ASSENZA DI SEGNALE D'ANTENNA, CON R 1085 (2M) AL CENTRO TRA LO ZERO E LA PRIMA SUDDIVISSIONE DELLA SCALA. CON TENSIONE D'ANTENNA DI 500 mV (STAZIONE DA 1 MHZ) REGOLARE CON R1087 AL CENTRO TRA LE DUE ULTIME DIVISIONI DELLA SCALA.

ERSATZTEIL-LISTE

HiFi-Receiver R 35

Gehäuse, metallic

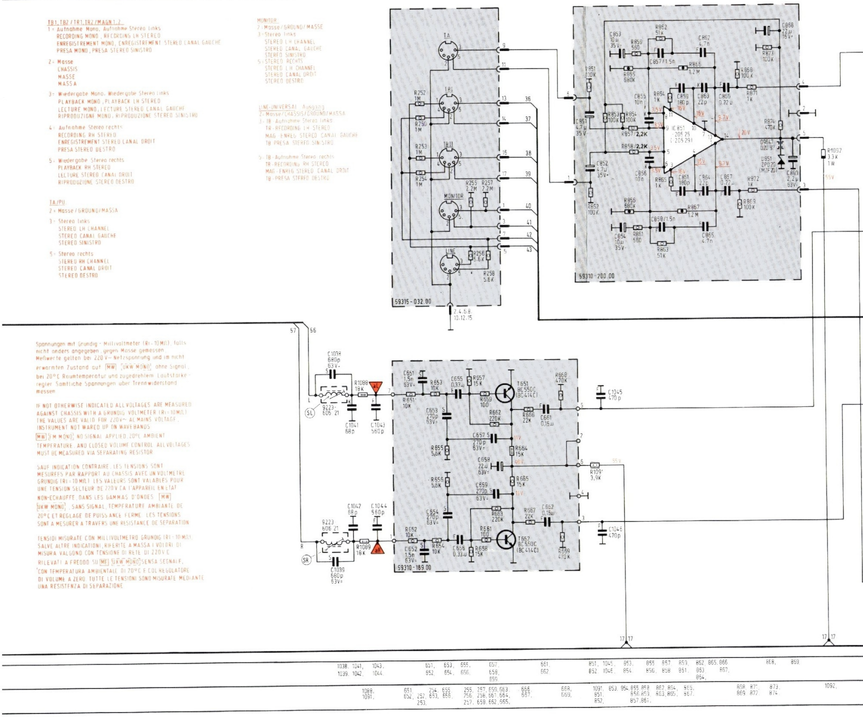
1	55015-010.01		Gehäuse kpl.	
1.3	55015-030.01		Blende kpl.	
1.31	55014-034.01		Skalenscheibe	
1.32	55015-091.01		Zierrahmen kpl.	
1.33	55015-095.01		Zierblech kpl.	
1.6	55015-080.01		Deckel kpl.	
3	09670-847.01	5x	Drehknopf	
5	01560-580.00		UKW-Möbelantenne	

AM-FM-Chassis

13	09623-081.97	2x	Stereo-Kopfhörerbuchse	
14	59500-037.00	2x	Kippschalter 2-fach kpl. (Still u. AFC)	
15	50016-053.00	2x	Schalterwinkel	
16	50016-190.01		Skala kpl.	
17	50016-031.00		Rückwanddeckel	
19	59701-023.00		2-fach-Drehkondensator	
19.1	59703-093.00		Abstimmwiderstand 100KΩ	(R5001)
20	50016-038.01		Zeiger	
21	50016-040.00		Zeigerkappe	
22	09612-155.97		Antriebsrad	
23	09619-833.00		Ringfeder	
24	50016-081.00		Rollenwinkel	
25	00813-001.02	8x	Seilrolle	
28	09612-833.00		Schwungrad	
30	09670-853.01		Drehknopf kpl.	
32	8138-003-005		Polyamidschnur 0,3 ∅	
33	8138-005-015		Skalenseil 7x0,1 /38 lg. (Netzschalter)	
36	8138-007-021	2x	Antriebsschnur TE 50 P (schwarz)(90 lg./64 lg.)	
37	09626-145.00	2x	Lampenfassung	
38	50016-057.00	3x	Diodenbuchse	
39	59705-034.97		Anzeigeinstrument (Frequenzanzeige)	
40	59705-035.97		Anzeigeinstrument (Feldstärke-Anzeige)	
63	09690-358.01		Netzleitung kpl.	
63	09690-358.02		Netzleitung kpl. (f.CH)	
63	09690-358.03		Netzleitung kpl. (f.SK/BE)	
63	09690-358.04		Netzleitung kpl. (f.GB)	
63	09690-358.05		Netzleitung kpl. (f.Export)	
67	8316-113-009	2x	Lampe 6-7V/0,3A/T10	
68	8316-453-004		Zwerglampe 7V/80mA/2307/U	
111	19799-323.91		Trimmer 3/15pF	(C1027)
112	19799-323.97		Trimmer 3/15pF	(C1026)
114	8790-009-244		Einstellregler 3KΩ	(R1087)
115	8790-009-248		Einstellregler 5KΩ	(R1022)
116	8790-009-251		Einstellregler 10KΩ	(R1014)

FM-Spulensatz-Modul

120	59420-009.00		FM-Spulensatz-Modul kpl.	
137	19799-331.91		Trimmer 2/6pF	(C314)
138	19799-333.91		Trimmer 3/15pF	(C303/313)
139	19799-334.91		Trimmer 4/20pF	(C311)
145	59310-189.00		Tiefpaß-Modul-Platte kpl.	
150	59315-052.00		Sensor-Platte kpl.	
155	59310-183.00		Dioden-Modul-Platte kpl.	
170	59311-028.00		Tunoscope-Modul-Platte kpl.	
185	59311-033.00		Regler-Modul-Platte I	
194	59703-114.97		Potentiometer 2x100KΩ KN 53114(Lautstärke)	(R401/402)
195	59703-117.97		Potentiometer 2x6 KΩ KN 53117 (Balance)	(R416/417)
205	59315-060.00		Regler-Modul-Platte II	
211	59703-116.97		Potentiometer 2x100KΩ KN 53116(Höhen)	(R453/461)
212	59703-115.97		Potentiometer 2x200KΩ KN 53115 (Bass)	(R456/457)
213	59703-118.97		Potentiometer 2x100KΩ KN 53118	(R485/486)
220	59310-187.00		Speicher-Platte kpl.	
221	59410-519.00		Speichereinheit 7-fach	
230	59310-188.00		FM-Netzteil-Modul-Platte kpl.	
236	8790-209-251		Einstellregler 10KΩ	(R203)
249	59315-055.00		Schalter-Modul-Platte kpl.	
250	59500-028.00		Kippschalter kpl. 2-fach (Aus)	
251	59500-029.00	2x	Kippschalter kpl. 4-fach	(L 1/2)
252	59500-033.00		Kippschalter kpl. 2-fach (Mono-Stereo)	
253	59500-031.00		Kippschalter kpl. 4-fach (Lin./Cont.)	
254	59500-030.00		Kippschalter kpl. 4-fach (Monitor)	
255	59500-034.00		Kippschalter kpl. 2-fach (Rausch)	
270	59315-034.00		Sensor-Platte 8-fach	
285	59315-032.00		Buchsen-Modul-Platte	
287	09622-388.02	5x	Zwergsteckdose	
288	09625-475.00		Antennenbuchse kpl.	
300	59310-181.00		ZF-Modul-Platte kpl. AM	
301	19202-326.97		ZF-Filter	
302	19202-328.97		ZF-Filter	
304	19203-004.97		Ker.-Filter 460KHz	
304	19203-005.97		Ker.-Filter 452KHz(f.BE)	
320	59310-200.00		Entzerrer-Modul-Platte kpl.	
330	09623-083.00		Thermoschalter	
336	09605-501.97	2x	Glimmerscheibe	
337	09605-502.97	2x	Glimmerscheibe	
372	8790-009-010		Einstellregler 1KΩ	(R2016/3016)
385	59310-177.00		LS-Buchsenplatte kpl.	
385.1	09622-435.97	2x	Lautsprecherbuchse (schwarz)	
385.2	09622-555.97	2x	Lautsprecherbuchse (grün)	
390	59800-608.00		Netztrafo-Modul kpl.	
397	09622-961.00		Zugschalter 2-pol.	
398	00813-001.01		Seilrolle	
400	09007-013.01		Netztrafo	
405	59800-602.00		ZF-PLL-Decoder-Steckmodul	
407	09223-333.32		ZF-Filter	
408	09223-336.23		ZF-Filter	
411	19202-335.97		ZF-Filter	
412	19202-334.97	2x	ZF-Filter	
424	8790-009-010		Einstellregler 1KΩ	(R18)
425	8790-009-018		Einstellregler 10KΩ	(R25)
426	8790-009-251		Einstellregler 10KΩ	(R42§51)
428	8790-009-027		Einstellregler 500KΩ	(R12)


TA
TB I
TB II
MONITOR
LINE
59315-032.00
59310-200.00
59310-189.00
IC 851 205 25 (205 29)
T651 BC550C (BC414C)
T652 BC550C (BC414C)
D851 ZPD20 (MZF20)
9223-606 21
SL
SR
L
R
57
56
17 17
2.4.6.8.10.12.15
1038, 1041, 1043, 1039, 1042, 1044, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 661, 662, 851, 852, 1045, 1046, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869
1088, 1091, 651, 652, 252, 253, 254, 653, 655, 656, 255, 256, 257, 257, 258, 659, 658, 663, 661, 662, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 1091, 851, 852, 853, 954, 855, 856, 857, 858, 859, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 871, 872, 873, 874, 1092,

TB1,TB2 / TR1,TR2 / MAGN 1,2

1 = Aufnahme Mono, Aufnahme Stereo links
RECORDING MONO, RECORDING LH STEREO
ENREGISTREMENT MONO, ENREGISTREMENT STEREO CANAL GAUCHE
PRESA MONO, PRESA STEREO SINISTRO

2 = Masse
CHASSIS
MASSE
MASSA

3 = Wiedergabe Mono, Wiedergabe Stereo links
PLAYBACK MONO, PLAYBACK LH STEREO
LECTURE MONO, LECTURE STEREO CANAL GAUCHE
RIPRODUZIONE MONO, RIPRODUZIONE STEREO SINISTRO

4 = Aufnahme Stereo rechts
RECORDING RH STEREO
ENREGISTREMENT STEREO CANAL DROIT
PRESA STEREO DESTRO

5 = Wiedergabe Stereo rechts
PLAYBACK RH STEREO
LECTURE STEREO CANAL DROIT
RIPRODUZIONE STEREO DESTRO

TA/PU

2 = Masse / GROUND / MASSA

3 = Stereo links
STEREO LH CHANNEL
STEREO CANAL GAUCHE
STEREO SINISTRO

5 = Stereo rechts
STEREO RH CHANNEL
STEREO CANAL DROIT
STEREO DESTRO

MONITOR

2 = Masse / GROUND / MASSE
3 = Stereo links
STEREO LH CHANNEL
STEREO CANAL GAUCHE
STEREO SINISTRO
5 = STEREO RECHTS
STEREO LH CHANNEL
STEREO CANAL DROIT
STEREO DESTRO

LINE-UNIVERSAL Ausgang

2 = Masse / CHASSIS / GROUND / MASSA
3 = TB - Aufnahme Stereo links
TR - RECORDING LH - STEREO
MAG - ENREG STEREO CANAL GAUCHE
TB PRESA STEREO SINISTRO

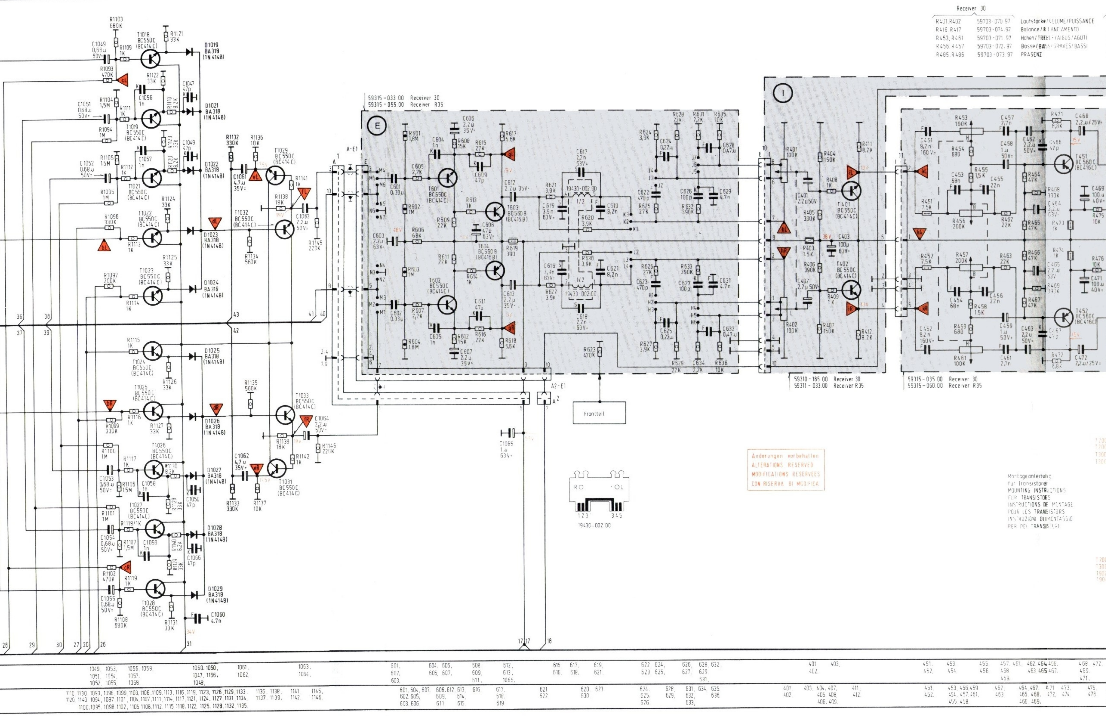
5 = TB - Aufnahme Stereo rechts
TR - RECORDING RH STEREO
MAG - ENREG STEREO CANAL DROIT
TB - PRESA STEREO DESTRO

Spannungen mit Grundig - Millivoltmeter (Ri - 10 MΩ), falls nicht anders angegeben, gegen Masse gemessen. Meßwerte gelten bei 220 V~ Netzspannung und im nicht erwarmten Zustand auf MW UKW MONO ohne Signal, bei 20°C Raumtemperatur und zugedrehtem Lautstarkeregler. Samtliche Spannungen uber Trennwiderstand messen.

IF NOT OTHERWISE INDICATED ALL VOLTAGES ARE MEASURED AGAINST CHASSIS WITH A GRUNDIG VOLTMETER (Ri = 10 MΩ) THE VALUES ARE VALID FOR 220V~ AC MAINS VOLTAGE, INSTRUMENT NOT WARED UP ON WAVEBANDS MW FM MONO NO SIGNAL APPLIED, 20°C AMBIENT TEMPERATURE, AND CLOSED VOLUME CONTROL. ALL VOLTAGES MUST BE MEASURED VIA SEPARATING RESISTOR

SAUF INDICATION CONTRAIRE, LES TENSIONS SONT MESUREES PAR RAPPORT AU CHASSIS AVEC UN VOLTMETRE GRUNDIG (RI = 10 MΩ) LES VALEURS SONT VALABLES POUR UNE TENSION SECTEUR DE 220 V CA L'APPAREIL EN ETAT NON-ECHAUFFE, DANS LES GAMMAS D'ONDES MW UKW MONO, SANS SIGNAL, TEMPERATURE AMBIANTE DE 20°C ET REGLAGE DE PUISSANCE FERME. LES TENSIONS SONT A MESURER A TRAVERS UNE RESISTANCE DE SEPARATION

TENSIOI MISURATE CON MILLIVOLTMETRO GRUNDIG (RI = 10 MΩ), SALVE ALTRE INDICATIONI, RIFERITE A MASSA I VOLORI DI MISURA VALGONO CON TENSIONE DI RETE DI 220V E RILEVATI A FREDDO SU ME UKW MONO SENSA SEGNALE, CON TEMPERATURA AMBIENTALE DI 20°C E COL REGOLATORE DI VOLUME A ZERO. TUTTE LE TENSIONI SONO MISURATE MEDIANTE UNA RESISTENZA DI SEPARAZIONE


59315-033.00 Receiver 30
59315-055.00 Receiver R35
E
I
A-E1
A2-E1
Frontteil
59310-185.00 Receiver 30
59311-033.00 Receiver R35
59315-035.00 Receiver 30
59315-060.00 Receiver R35
19430-002.00
T1018 BC550C (BC414C)
T1019 BC550C (BC414C)
T1021 BC550C (BC414C)
T1022 BC550C (BC414C)
T1023 BC550C (BC414C)
T1024 BC550C (BC414C)
T1025 BC550C (BC414C)
T1026 BC550C (BC414C)
T1027 BC550C (BC414C)
T1028 BC550C (BC414C)
T1029 BC550C (BC414C)
T1031 BC550C (BC414C)
T1032 BC550C (BC414C)
T1033 BC550C (BC414C)
T601 BC550C (BC414C)
T602 BC550C (BC414C)
T603 BC560B (BC416B)
T604 BC560B (BC416B)
T401 BC550C (BC414C)
T402 BC550C (BC414C)
T451 BC560C (BC416C)
T452 BC560C (BC416C)
D1019 BA318 (1N4148)
D1021 BA318 (1N4148)
D1022 BA318 (1N4148)
D1023 BA318 (1N4148)
D1024 BA318 (1N4148)
D1025 BA318 (1N4148)
D1026 BA318 (1N4148)
D1027 BA318 (1N4148)
D1028 BA318 (1N4148)
D1029 BA318 (1N4148)
R401 100K
R402 100K
R453 100K
R461 100K
R456 200K
R457 200K

Receiver 30

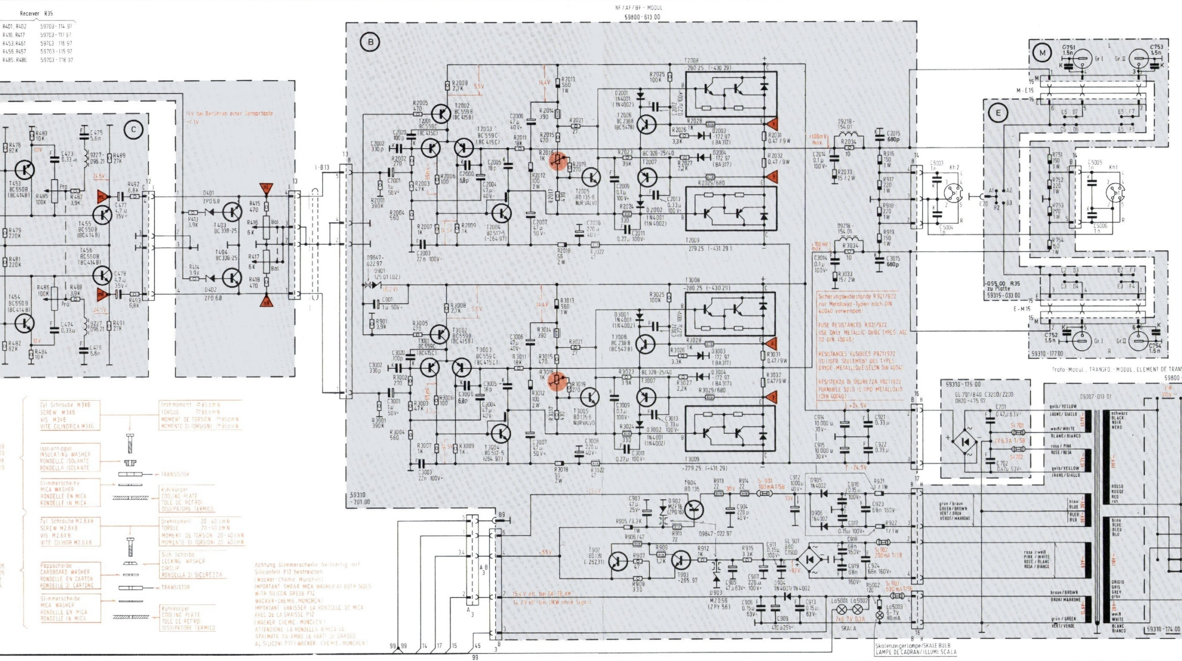
R401, R402	59703-070.97	Lautstärke/VOLUME/PUISSANCE
R416, R417	59703-074.97	Balance/BILANCIAMENTO
R453, R461	59703-071.97	Höhen/TREBLE/AIGUS/AGUTI
R456, R457	59703-072.97	Bässe/BASS/GRAVES/BASSI
R485, R486	59703-073.97	PRÄSENZ

Änderungen vorbehalten
ALTERATIONS RESERVED
MODIFICATIONS RESERVEES
CON RISERVA DI MODIFICA

Montageanleitung
für Transistoren
MOUNTING INSTRUCTIONS
FOR TRANSISTORS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
POUR LES TRANSISTORS
INSTRUZIONI DI MONTAGGIO
PER DEI TRANSISTORI

Receiver R35

R401, R402	59703 - 114 97
R416, R417	59703 - 117 97
R453, R461	59703 - 116 97
R456, R457	59703 - 115 97
R485, R486	59703 - 118 97


NF / AF / BF - MODUL
59800 - 613 00
B
C
E
M
M - E 15
E - M 15
59310 - 201 00
59310 - 175 00
59310 - 177 00
59310 - 174 00
-055 00 R35 zu Platte 59315 - 033 00
Trafo - Modul , TRANSFO. - MODUL , ELEMENT DE TRANS
59800 -
09007 - 013 01
14V bei Berühren einer Sensortaste < 1V
T2008 -280 25 (-430 29)
T2009 -279 25 (-431 29 1)
T3008 -280 25 (-430 29)
T3009 -279 25 (-431 29)
±100mV max
+24,5V
-24,5V
+55V
-55V
15,4V eff. bei TA, TB, AM
14,2V eff. bei UKW ohne Signal
SKALA
Skalenzeigerlampe/SKALE BULB
LAMPE DE CADRAN/ILLUMI. SCALA
Kh 2
Kh 1
gelb / YELLOW
JAUNE / GIALLO
weiß / WHITE
BLANC / BIANCO
rosa / PINK
ROSE / ROSA
grün / braun
GREEN / BROWN
VERT / BRUN
VERDE / MARRONE
rosa / weiß
PINK / WHITE
ROSE / BLANC
ROSA / BIANCO
braun / BROWN
BRUN / MARRONE
grün / GREEN
VERT / VERDE
schwarz
BLACK
NOIR
NERO
ROSSO
ROUGE
RED
rot
blau
BLUE
BLEU
BLU
GRIGIO
GRIS
GREY
grau
WEISS
WHITE
BLANC
BIANCO
Zyl. Schraube M3X6
SCREW M3X6
VIS M3X6
VITE CILINDRICA M3X6
Drehmoment ≥85 cm N
TORQUE ≥85 cm N
MOMENT DE TORSION ≥85cm N
MOMENTO DI TORSIONI ≥85cm N
Isoliernippel
INSULATING WASHER
RONDELLE ISOLANTE
RONDELLA ISOLANTE
TRANSISTOR
Glimmerscheibe
MICA WASHER
RONDELLE EN MICA
RONDELLE IN MICA
Kühlkörper
COOLING PLATE
TOLE DE REFROI.
DISSIPATORE TERMICO
Zyl. Schraube M2,6X8
SCREW M2,6X8
VIS M2,6X8
VITE CILINDR. M2,6X8
Drehmoment 20 - 40 cm N
TORQUE 20 - 40 cm N
MOMENT DE TORSION 20 - 40 cm N
MOMENTO DI TORSIONI 20 - 40 cm N
Sich. Scheibe
LOCKING WASHER
CIRCLIP
RONDELLA DI SICUREZZA
Pappscheibe
CARDBOARD WASHER
RONDELLE EN CARTON
RONDELLE DI CARTONE

Sicherungswiderstände R921/922
nur Metalloxyd-Typen nach DIN
40040 verwenden!

FUSE RESISTANCES R921/922
USE ONLY METALLIC-OXIDE TYPES ACC.
TO DIN 40040!

RESISTANCES FUSIBLES R921/922
UTILISER SEULEMENT DES TYPES
OXYDE-METALLIQUE SELON DIN 40040

RESISTENZA DI SICUREZZA R921/922
FORNIBILE SOLO IL TIPO METALLOXID
(DIN 40040)

Achtung Glimmerscheibe beidseitig mit
Siliconfett P12 bestreichen
(Wacker-Chemie, München)
IMPORTANT SMEAR MICA WASHER AT BOTH SIDES
WITH SILICON GRESE P12
WACKER-CHEMIE, MUNCHEN)
IMPORTANT: GRAISSER LA RONDELLE DE MICA
AVEC DE LA GRAISSE P12
(WACKER-CHEMIE, MUNCHEN)
ATTENZIONE: LA RONDELLA IN MICA VA
SPALMATA DA AMBO LE PARTI DI GRASSO
AL SILICONI P12 (WACKER-CHEMIE, MUNCHEN)

473. 474 475. 476. 477. 478. 901. 2001. 3001. 2002. 2003. 3002. 3003. 2020. 3020. 3000. 2004. 4000. 3004. 2005. 3005. 2006. 3007. 2007. 3006. 2008. 3008. 2009. 3011. 3009. 2011. 2012. 3013. 2013. 903. 3012. 904. 905. 906. 907. 909. 911. 912. 913. 2014. 914. 917. 3014. 915. 918. 916. 919. 2015. 921. 924. 3015. 922. 923. 5003. 5004. 701. 702. **751. 752.** 5005. 5006. **753. 754.**

478. 479. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 491. 492. 493. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 901. 2001. 2002. 3002. 2005. 3001. 2003. 3003. 3005. 2004. 3004. 2006. 3007. 2009. 2007. 2008. 3009. 3006. 3008. 2011. 3011. 2012. 2013. 2016. 3013. 3016. 2019. 3021. 2023. 3024. 907. 909. 3012. 2014. 2017. 3014. 3017. 3019. 2022. 2024. 905. 908. 2015. 2018. 3015. 3018. 2021. 3022. 3023. 906. 2025. 2026. 3027. 3028. 3025. 3026. 2028. 3029. 911. 2027. 2029. 912. 913. 914. 915. 2031. 3032. 2032. 3031. 2033. 3033. 2034. 3034. 5002. 916. 917. 918. 919. 751. 754. 752. 753.

Gr II = Gruppe II
GROUP II
GROUPE II
GRUPPO II

L = linker Kanal
LEFT CHANNEL
CANAL DE GAUCHE
CANALE SINISTRO

Gr I = Gruppe I
GROUP I
GROUPE I
GRUPPO I

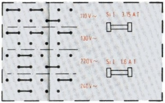
R = rechter Kanal
RIGHT CHANNEL
CANAL DE DROITE
CANALE DESTRO

Ruhestromeinstellung
Ohne Lautsprecherabschluß mit R2016 bzw R3016
Spannungsabfall an R2031 ∇_x + R2032 ∇_y bzw
R3031 + R3032 auf 30 mV (+20 - 10 %) einstellen

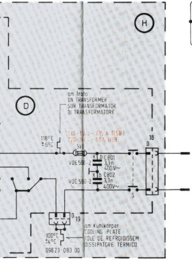
SETTING OF QUISCENT CURRENT
WITH LOUDSPEAKER SOCKET NOT TERMINATED ADJUST
R2016 RESP R3016 TO OBTAIN A POTENTIAL DROP
ACROSS R2031 ∇_x + R2032 ∇_y RESP R3031 + R3032
OF 30 mV (+20 - 10 %)

REGLAGE DU CURANT DE REPOS
SANS CHARGE HP. REGLER RESP PAR R2016 RESP R3016
LA CHUTE DE TENSION AUX BORNES DE R2031 ∇_x
+ R2032 ∇_y RESP R3031 + R3032
A 30 mV (+20 - 10 %)

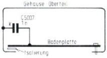
REGOLAZIONE CORRENTE DI RIPOSO
SENZA CHIUSURA SULL'ALTOP REGOLARE LA
CADUTA DI TENSIONE CON R2016 RISP R3016 AGENDO
SU R2031 ∇_x + R2032 ∇_y RISP R3031 + R3032
PORTANDO IL VALORE 30 mV (+20 10 %)


110 V ~
Si 1 3,15 A T
130 V ~
220 V ~
Si 1 1,6 A T
240 V ~

SFO.-MODUL, ELEMENTO TRANS.-MODUL
-608.00


H
D
am Trafo
ON TRANSFORMER
SUR TRANSFORMATOR
DI TRANSFORMATORE
118°C
±6°C
(110 - 130 V~ 3,15 A T/SB)
220-240 V~ 1,6A T/SB
Si 1
18
D
K
b
C801
3,3n
400V~
VDE 560 - 2
C802
3,3n
400V~
VDE 560 - 2
S
D
19
am Kuhlkorper
COOLING PLATE
TOLE DE REFROIDISSEM
DISSIPATORE TERMICO
100°C
±4°C
09623 - 083 00

Netz
MAINS
SECTEUR
RETE
110 - 130 -
220 - 240V ~


Gehause Oberteil
C5007
1n
K
Bodenplatte
Isolierung

Ersatzbestellung fur Transistoren und Dioden nach Grundig Bestellvorschrift
REPLACEMENT ORDER FOR TRANSISTORS AND DIODES ACCORDING TO GRUNDIG REQUISITON REGULATION
COMMANDE DE REPLACEMENT POUR TRANS ET DIODES SUIVANT L'INSTRUCTION DE COMM GRUNDIG
ORDINAZIONE RICAMBI DI TRANSISTORI E DIODI SECONDE LE PRESCREZIONI GRUNDIG

Ersatztypen in Klammer ( )
INTERCHANGEABLE TYPES IN BRACKETS ( )
TYPES DE RECHANGE EN PARENTHESES ( )
TIPI DI RICAMBI IN ( )

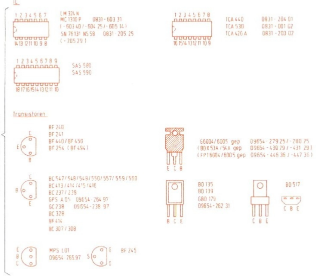
Vornummer fur Dioden und Transistoren
INDEX NUMBER FOR DIODES AND TRANSISTORS
CHIFFRES REPERES POUR DIODES ET TRANSISTORS
SIGLA PER DIODI E TRANSISTORS
} 09654 -

Dioden
BA 181 09654 - 172 97
(BA 317 / BA 318 / 1N 4148
Z - Diode 6,2V 09654 - 125 01
(02 / 03 / 04 / 31)
BZX 83 C5V6 0
(09654 - 225 02 / 04 / 37)
BZX 83 C8V2
(09654 - 161 02 / 04 / 37)

Gleichrichter
B40 C3200 / 2200 0820 475 97

Leucht - Dioden
CQY 40 L 09654 901 03
CQY 72 L 09654 - 902 03

IC


1 2 3 4 5 6 7
14 13 12 11 10 9 8
1 2 3 4 5 6 7 8
16 15 14 13 12 11 10 9
1 2 3 4 5 6 7 8 9
18 17 16 15 14 13 12 11 10
VUE DE DESSOUS / VISTA DA SOTTO
Ansicht von unten / BOTTOM VIEW
C
E
B
C
B
E
E
C
B
B
C
E
C
B
E
C B E
E
B
C
S
G
D

LM 324 N
MC 1310 P 0831 - 603 31
(- 603 40 / - 604 25 / - 605 14)
SN 76131 N5 58 0831 - 205 25
(- 205 29)

TCA 440 0831 - 204 01
TCA 530 0831 - 001 02
TCA 420 A 0831 - 203 02

SAS 580
SAS 590

Transistoren

BF 240
BF 241
BF 440 / BF 450
BF 254 (BF 494)

BC 547 / 548 / 549 / 550 / 557 / 559 / 560
BC 413 / 414 / 415 / 416
BC 237 / 238
GPS A 05 09654 - 264 97
GC 238 09654 - 238 97
BC 328
BF 414
BC 307 / 308

MPS L01
09654 265 97

BF 245

G6004 / 6005 gep 09654 - 279 25 / - 280 25
(BDX 53A / 54A gep 09654 - 430 29 / - 431 29)
(FPT6004 / 6005 gep 09654 - 446 36 / - 447 36)

BD 135
BD 139
GBD 179
09654 - 262 31

BD 517

Leistungsaufnahme bei UKW-Stereo (HF 1mV. f mod 1KHZ. Hub 40KHZ)
POWER CONSUMPTION FOR FM-STEREO (RF 1mV. F MOD 1KHZ DEVIATION 40KHZ)
CONSOMMATION DE PUISSANCE EN FM STEREO (HF 1mV. F MOD 1KHZ. EXCURSION 40KHZ)
ASSORBIMENTO DI POTENZA IN FM-STEREO (AF 1mV. F MOD 1KHZ DEVIAZIONE 40KHZ)

ohne Antennensignal und Lautstarke zu
WITHOUT AERIAL INPUT AND DURING MINIMUM VOLUME
SANS SIGNAL D'ANT ET COMMANDE DE PUISSANCE A ZERO
SENZA SEGNALE IN ANTENNA E CON ALTOP CHIUSO
} 22 W

bei / AT / AU / PER 2 X 30 W (2 X 4 Ω) } 130 W

bis zum Kappen / UP TO POINT OF CLIPPING
JUSQU A SATURATION
FINO AL TAGLIO DELL'ONDA SINUSOIDALE
} 160 W

GRUNDIG

HiFi-Receiver 30

(50016-906.02)

HiFi-Receiver R 35

(50019-906.02)

801,
802,

5007,

C

R